

## Tésalonikaliqlarğa «2»

*Rosul Pawlus Tésalonika shehiridiki jamaetke yazghan ikkinchi mektup*

<sup>1</sup> Menki Pawlus, Silas hemde Timotiydin Xuda'Atimiz we Rebbimiz Eysa Mesihde bolghan, Tésalonika shehiridiki jamaetke salam. □

<sup>2</sup> Xuda'Atimiz we Reb Eysa Mesihdin silerge méhir-shepset we xatirjemlik ata qilin'ghay! ■

*Azab-oqubet ichidiki righbet-teselli*

<sup>3</sup> Siler üçün Xudagha herdaim teshekkür éytishimizgha toghra kélidu (hemde shundaq qilish tolimu layiqtur), i qérindashlar, — chünki étiqadinglar küchlük ösmekte hemde bir-biringlarga bolghan méhir-muhabbitinglarmu éship tashmaqta. □ ■

<sup>4</sup> Shuning bilen biz özimiz silerning béshinglarga chüshken, shundaqla berdashliq bériwatqan barliq ziyankeshlik we japa-éghirchiliqlar ichide körsetken

---

□ **1:1** «Tésalonika shehiridiki jamaetke salam» — «Tésalonika shehiri» — Qedimki Grétsiyediki bir sheher idi, bu sheherning hazirqi nami «Salonika» bolup, u Türkiyide. ■ **1:2** 1Kor. 1:3; 1Tés. 1:1; 1Pét. 1:2. □ **1:3** «Siler üçün Xudagha herdaim teshekkür éytishimizgha toghra kélidu ..., i qérindashlar, — chünki étiqadinglar küchlük ösmekte hemde bir-biringlarga bolghan méhir-muhabbitinglarmu éship tashmaqta» — Pawlusning birinchi xétidiki duasi hem ötünüshliri hazir emelge ashuruwatidu; «1Tés.» 2:12, 4:10ni körüng. ■ **1:3** Ef. 1:15; Fil. 1:3; Kol. 1:3; 1Tés. 1:2.

sewr-chidamliq we étiqadinglar üçhün, Xudaning herqaysi jamaetliride silerdin pexirlinimiz;■

<sup>5</sup> bu ishlar Xudaning kélidighan adil hökümini körsitidighan roshen bir alamettur we shundaqla, bu ishlar silerning Xudaning padishahliqigha layiq hésablinishinglar üçhün bolidu; siler mana shu padishahliq üçhün zulum-zexmet chékiwatisiler;□ ■

<sup>6-7</sup> shundaq iken, silerge éghirchiliq salghuchilargha Xuda éghirchiliq salsa, hem shundaqla Reb Eysa qudretlik perishtiliri bilen ershtin qayta körün'gen chaghda, éghirchiliqqa uchrighan silerge biz bilen teng aramliq berse durus ish bolmamdu?■

<sup>8</sup> Shu chaghda U Xudani tonumaydighanlardin, shundaqla Rebbimiz Eysa Mesihning xush xewirige itaet qilmaydighanlardin yalqunluq ot bilen intiqam alidu.□ ■

<sup>9</sup> Bundaq kishiler Rebning huzuridin we küch-qudritining shan-sheripidin mehrum qilinip,

---

■ **1:4** 1Tés. 2:19. □ **1:5** «bu ishlar Xudaning kélidighan adil hökümini körsitidighan roshen bir alamettur we shundaqla, bu ishlar silerning Xudaning padishahliqigha layiq hésablinishinglar üçhün bolidu; siler mana shu padishahliq üçhün zulum-zexmet chékiwatisiler» — «bu ishlar» — étiqadchilargha qarshi chiqqanlarning ziyankeshlik qilishliri hem Tésalonikadiki étiqadchilarning sewr-taetlirini körsitidu. Bu ayet toghruluq «qoshumche söz»imizni körüng. ■ **1:5** 1Tés. 2:14; Yeh. 6. ■ **1:6-7** Zek. 2:12; 1Tés. 4:16. □ **1:8** «Shu chaghda u (Mesih) Xudani tonumaydighanlardin, shundaqla Rebbimiz Eysa Mesihning xush xewirige itaet qilmaydighanlardin yalqunluq ot bilen intiqam alidu» — «Yer.» 10:25, «Zeb.» 79:6 we «Yesh.» 66:15ni körüng. ■ **1:8** Yer. 10:25; Zeb. 79:6; Yesh. 66:15; Rim. 2:8; 2Pét. 3:7.

menggülük halaket jazasini tartidu. □ ■

10 U waqıtta U Özining barlıq muqeddes bendiliride ulughlinip, shu künide barlıq ishen'genlerde (siler derweqe bizning guwahlıqımızgha ishen'gendursiler) Özining karametlikini körsitip, medhiyilen'gili kélidu. □ ■

11 Shuning üçün, biz siler üçün daim shundaq dua qilimizki, silerni chaqirghan bizning Xudayimiz silerni Öz *ulugh* chaqiriqigha layıq hésablap, yaxshılıqqa intilgen barlıq güzel meqset-muddialiringlarnı we étiqadinglardin chiqqan barlıq xizmetliringlarnı küch-qudriti bilen emelge ashurghay.

12 Shuning bilen, Xudayimizning we Rebbimiz Eysa Mesihning méhir-shepqiti arqılıq Rebbimiz Eysa Mesihning nami silerde shan-sherep bolup ulughlinidu we silermu Uningda shan-sherepke érishisiler.

---

□ **1:9** «Bundaq **kishiler Rebning huzuridin we küch-qudritining shan-sheripidin mehrum qilinip, menggülük halaket jazasini tartidu**» — yaki bolmisa: «bundaq kishiler Rebning küch-qudritining shan-sheripidin we Uning huzuridin bolghan menggülük halaket jazasini tartidu». ■ **1:9** Yesh. 2:19.

□ **1:10** «U (**Mesih**) ... **shu künide barlıq ishen'genlerde ... Özining karametlikini körsitip, medhiyilen'gili kélidu**» — «Özining karametlikini körsitip, medhiyilinish» — grék tilida bu bir söz bilenla ipadilınidu. «Öz muqeddes bendiliride... ishen'genlerde...». Bu ibarining menisi: (1) «Reb Eysaning güzelligi we peziliti Öz bendiliri, yeni Özige ishen'gen ademlirige birinchi bolup körünidu» we: (2) «Uning bu güzelligi ularning özliride, yeni ular arqılıq pütkül alemge körünidu» dégenlik bolsa kérek. ■ **1:10** Ros. 1:11; 1Tés. 1:10; Weh. 1:7.

## 2

### *Rebning küni, yeni «Perwerdigarning küni» we dejjal toghruluq*

<sup>1</sup> I qérindashlar, Rebbimiz Eysa Mesihning qayta kélishi, shundaqla bizning Uning bilen bir yerge jem qilinishimiz toghrisida silerdin shuni ötünümüzki,

<sup>2</sup> Eger siler «melum rohtin kelgen wehiy»din bolsun, birsining söz-telimidin bolsun yaki «bizning namimizda» yézilghan melum xetlerdin bolsun «Rebning küni yétip keldi» dégen sözni anglisanglar, jiddiliship hoduqup ketmenglar yaki dekke-dükkige chüshmenglar!<sup>□</sup> ■

<sup>3</sup> Bu ishlarda herqandaq ademning herqandaq usul bilen silerni aldishigha yol qoy manglar; chünki awwal «*chong* yénish» bolup, andin «gunahiy adem», yeni «halaketke mehkuum qilin'ghuchi adem» ashkarilanmighuche, ashu

---

□ **2:2** «... «Rebning küni yétip keldi» dégen sözni anglisanglar, jiddiliship hoduqup ketmenglar yaki dekke-dükkige chüshmenglar!» — «Rebning küni» yaki «Perwerdigarning küni» dégen muhim téma toghruluq «qoshumche söz»imizni körüng.

■ **2:2** Yer. 29:8; Mat. 24:4; Ef. 5:6; Kol. 2:18; 1Yuh. 4:1.

kün kelmeydu. □ ■

<sup>4</sup> Shu adem xuda dep atalghan'gha yaki kishiler choqunidighan herqandaq nersilerge qarshi chiqip, özini hemmidin üstün qilip körsitidu; u shundaq qilip Xudaning ibadetxanisida olturuwélip, özini Xuda dep körsitip jakarlaydu. □ ■

<sup>5</sup> Men siler bilen bille bolghan waqtimda bularni silerge éytqinim ésinglarda bardu?

<sup>6</sup> We uning belgilen'gen waqti-saiti kelmigüche ashkarilanmasliqi üçhün, némining uni tosup turuwatqanliqi silerge melum.

<sup>7</sup> Chünki «qanunni yoqatquchi sirliq küch» alligachan yoshurun heriket qilmaqta; lékin bu ishlarni hazirche tosup kéliwatqan birsi bardur; U otturidin chiqquche shundaq tosuqluq péti

---

□ **2:3** «chünki awwal **«chong yénish»** bolup,... » — «chong yénish» belkim «étiqadtin chong ténish»ni körsitidu. «Qoshumche söz»imizni körüng. «Bu **ishlarda herqandaq ademning herqandaq usul bilen silerni aldishigha yol qoymanqlar; chünki awwal «chong yénish»** bolup, andin «gunahiy adem», yeni «halaketke mehkum qilin'ghuchi adem» ashkarilanmighuche, ashu kün kelmeydu» — bu muhim ayettiki «chong yénish» («étiqadtin chiqip, ayrilish»), «gunahliq adem» we «halaketke mehküm qilin'ghuchi adem» (dejjal) toghruluq «qoshumche söz»imizni körüng. Bezi alimlar «chong yénish»ni «(Xudagha qarshi) chong topilang» dep terjime qilidu. Biz «qoshumche söz»imizde öz terjimimizge ispat bérimiz. ■ **2:3** Mat. 24:23; 1Tim. 4:1; 1Yuh. 2:18. □ **2:4** «Shu adem xuda dep atalghan'gha yaki kishiler choqunidighan herqandaq nersilerge qarshi chiqip, özini hemmidin üstün qilip körsitidu; u shundaq qilip Xudaning ibadetxanisida olturuwélip, özini Xuda dep körsitip jakarlaydu» — «Yesh.» 14:13-14, «Dan.» 11:36, «Ez.» 28:2-9ni körüng. Bu ish toghruluq «qoshumche söz»imiznimu körüng. «Ibadetxana» mushu ayette esli ibadetxanining ichki «muqeddes jay»ni körsitidu. ■ **2:4** Dan. 7:25; 8:11; 11:36; Mat. 24:15; Weh. 13:1-8

turidu;□

<sup>8</sup> andin ashu «qanunni yoqatquchi» ashkarilididu; biraq Reb Eysa aghzidiki nepisi bilenla uni yutuwétidu, kelgen chaghdiki parlaq nuri bilen uni yoq qiliwétidu.■

<sup>9</sup> «Qanunni yoqatquchi»ning meydan'gha chiqishi Sheytanning pentliri bilen bolidu, u her türlük küch-qudret, möjize we yalghan karametlerni körsitip, ■

<sup>10</sup> halaketke yüzlen'genlerni azduridighan herxil qebih hiyle-mikirlerni ishlitidu. Ularning halaket aldida turuwatqanliqining sewebi özlirini nijatqa yétekleydighan heqiqetni söymey, uninggha

---

□ **2:7 «Chünki «qanunni yoqatquchi sirlig küch» alliqachan yoshurun heriket qilmaqta»** — «qanunni yoqatquchi sirlig küch» (grék tilida «qanunni yoqatquchi sir») toghruluq «qoshumche söz»imizde azraq toxtilimiz. **«lékin bu ishlarni hazirche tosup kéliwatqan birsi bardur»** — 3-4-ayettiki «gunahiy adem («halaketke mehkm qilin'ghuchi adem»)ning meydan'gha chiqishni tosush» bilen «qanunni yoqatquchi sirlig küchni tosush»ning zich munasiwiti bar. Ikki ishni tosughuchi bizningche Xudaning Muqeddes Rohidur. Bezi alimlarning bu toghruluq bashqiche pikiririmu bar; közqarishimizning sewebini «qoshunche söz»imizde éytimiz. «Qanunni yoqatquchi sirlig küch» (grék tilida «qanunni yoqatquchi sir») toghruluq «qoshumche söz»imizde azraq toxtilimiz. **«U otturidin chiqquche...»** — bashqa birxil terjimisi: «U otturidin yotkiwétilgüche...». «Qanunni yoqatquchi sirlig küch» belkim Sheytanning astirtin dunyadiki barliq ellerni, barliq döletlerni herxil qanunni, shundaqla barliq exlaq prinsiplarni buzush terepke asta-asta qutritishlirini körsitidu. Bu jeryanning ewjige chiqishi dejjalning meydan'gha kélishi bilen bolidu. **«u otturidin chiqquche shundaq tosuqluq péti turidu»** — bu muhim ishlar toghruluq «qoshumche söz»imiznimu körüng. ■ **2:8** Ayup 4:9; Yesh. 11:4. ■ **2:9** Qan. 13:2; Yuh. 8:41; 2Kor. 4:4; Ef. 2:2; Weh. 13:13.

qelbidin orun bermeslikidindur. ■

<sup>11</sup> Shu sewebtin, Xuda ulargha yalghanchiliqqa ishensun dep heqiqettin chetnitidighan bir küch ewetidu. ■

<sup>12</sup> Netijide, heqiqetke ishenmey, belki qebihlikni xursenlik dep bilgenlarning hemmisi jazagha mehkum qilinidu.

### *Qet'iy tewrenmenglar!*

<sup>13</sup> Lékin, ey, Reb söygen qérindashlar, biz siler üçhün herdaim Xudagha teshekkür éytishimizgha toghra kéliduki, Xuda Rohning wasitide pak-muqeddes qilinishinglar we heqiqetke ishinishinglar arqiliq silerni nijatqa érishishke muqeddemdila talliwaldi. □

<sup>14</sup> U biz yetküzgen xush xewer arqiliq silerni shu nijatqa, yeni Rebbimiz Eysa Mesihning shan-sheripige érishishke chaqirdi.

<sup>15</sup> Shuning üçhün, ey qérindashlar, tapan tirep turunglar, biz silerge éghizche yaki xet arqiliq yetküzgen telimni ching tutunglar! ■

<sup>16-17</sup> Emdi Rebbimiz Eysa Mesihning Özi we bizni söygen, méhir-shepqet bilen menggülük righbetteselli hem güzel ümid ata qilghan Xuda'Atimiz qelbinglarni righbetlendürgey hemde silerni

---

■ **2:10** 2Kor. 2:15; 4:3.

■ **2:11** Rim. 1:24; 1Tim. 4:1.

□ **2:13** «Xuda Rohning wasitide pak-muqeddes qilinishinglar we heqiqetke ishinishinglar arqiliq silerni nijatqa érishishke muqeddemdila talliwaldi» — «Roh» — Xudaning Muqeddes Rohi. ■ **2:15** 2Tés. 3:6.

herbir güzel ish qilishda, herbir yaxshi sözlerni yetküzüshte küchlendürgey! □ ■

### 3

#### *Biz üçün dua qilinglar*

<sup>1</sup> Axirida, i qérindashlar, biz üçün dua qilinglarki, Rebning sözi xuddi silerge yetken chaghdikige oxshash, *herqandaq yerde* téz tarqalsun we shan-shereplik dep ulughlansun; □ ■

<sup>2</sup> shuningdek bizning qebih we rezil ademlerdin qutulushimiz üçünmu dua qilinglar. Chünki hem-mila adem ishench-étiqadliq boluwerme ydu. ■

<sup>3</sup> Emma Reb Özi ishenchlik tur; U silerni mustehkem qilidu hem rezil bolghuchidin saqlaydu. □ ■

---

□ **2:16-17** «Emdi Rebbimiz Eysa Mesihning Özi we bizni söygen, méhir-shep qet bilen menggülük righbet-teselli hem güzel ümid ata qilghan Xuda'Atimiz qelbinglarni righbetlendürgey hemde silerni herbir güzel ish qilishda, herbir yaxshi sözlerni yetküzüshte küchlendürgey!» — qiziq bir ish shuki, «righbetlendürgey» hem «küchlendürgey» dégen péillar grék tilidiki «birlik shexs» sheklididir. Démek, «Xuda'Ata» we «Reb Eysa» bir shexstek ish qilidu. ■ **2:16-17** 1Tés. 3:13. □ **3:1** «... biz üçün dua qilinglarki, Rebning sözi xuddi silerge yetken chaghdikige oxshash, (herqandaq yerde) téz tarqalsun we shan-shereplik dep ulughlansun» — «téz tarqalsun» grék tilida «yügürsun» dégen söz bilen ipadilinidu. ■ **3:1** Mat. 9:38; Ef. 6:19; Kol. 4:3. ■ **3:2** Yuh. 6:44; Rim. 15:31. □ **3:3** «U (Reb) silerni mustehkem qilidu hem rezil bolghuchidin saqlaydu» — «rezil bolghuchi» Sheytan, Iblis. Bashqa birxil terjimisi «U (Reb) silerni rezilliktin saqlaydu». ■ **3:3** Yuh. 17:15; 1Tés. 5:24.

4 Emma Rebde, silerge tapilighinimizni qiliwatisiler, shundaqla dawamliq qiliwéridu, dep xatirjemiz.

5 Emdi Reb qelbinglarni Xudaning méhir-muhebbitige hem Mesihning sewr-chidamliqigha chömkeshke yétekligeý.□

### *Ishligen chishleydu*

6 Emdi qérindashlar, Rebbimiz Eysa Mesihning namida shuni tapilaymizki, bizdin alghan telimlerge riaye qilmay, tertipsiz yürgenlerdin özünqlarni néri tutunglar.□ ■

7 Bizdin qandaq ülge élishinglar kéreklikini özünqlar bilisiler; chünki biz siler bilen bille bolghanda tertipsiz yürmigeniduq.■

8 Héchkimning nénini bikargha yémeyttuq; belki biz héchqaysinglarga éghirimizni salmasliq üçün, kéche-kündüzlep tiriship-tirmiship japaliq ishleyttuq.■

9 Bundaq qilishimiz, silerdin yadem kütüşke heqliq bolmighanliqimizdin emes, belki özimizni

□ **3:5** «Emdi **Reb qelbinglarni Xudaning méhir-muhebbitige hem Mesihning sewr-chidamliqigha chömkeshke yétekligeý**» — «Xudaning méhir-muhebbiti» awwal Uning bizge bolghan muhebbiti, andin bizning Uninggha bolghan muhebbitimiz; «Mesihning sewr-chidamliqi» awwal Mesihning Özining sewr-chidamliqi, andin bizning Uningda we Uning üçün sewr-chidamliq bolushimiz. □ **3:6** «Emdi **qérindashlar, Rebbimiz Eysa Mesihning namida shuni tapilaymizki, bizdin alghan telimlerge riaye qilmay, tertipsiz yürgenlerdin özünqlarni néri tutunglar**» — «tertipsiz yürgenler» kéyinki ayetlerdin éniqki, «bikar telepler»ni körsitidu. ■ **3:6** 1Kor. 5:11; 2Tés. 2:15; 3:14; Tit. 3:10. ■ **3:7** 1Kor. 11:1; 1Tés. 1:6, 7; 2Tés. 2:10. ■ **3:8** Ros. 18:3; 20:34; 1Kor. 4:12; 2Kor. 11:9; 12:13; 1Tés. 2:9.

silerga bizdin yaxshi ülge qaldurup, silerning bizge egishishinglar üçün idi. ■

<sup>10</sup> Chünki biz silerning yéninglarda bolghinimizda silerge: «Birsi ishlimeymen dése, u yémisun!» dep tapilighaniduq.

<sup>11</sup> Chünki biz aranglarda bezilerning tertipsiz laghaylap, héch ishlimey bashqilarning ishlirigha ariliship yüridighanliqini angliduq. □

<sup>12</sup> Biz mushundaqlargha Reb Eysa Mesihde shundaq buyruymiz we ulardin ötünüp soraymizki, tinch yashap, emgikinglar bilen öz néninglarni tépip yenglar. □ ■

<sup>13</sup> Lékin siler, i qérindashlar, yaxshi ishlarni qilishtin érinmenglar. ■

<sup>14</sup> Emma eger ushbu xétimizdiki sözlerge itaet qilmaydighan birsi bolsa, uningdin hezer eylenglar we uni xijaletke qaldurush üçün uning bilen bardi-keldi qilmanglar. ■

<sup>15</sup> Biraq, uni düshmen qatarida körmey, eksiche uninggha bir qérindash süpitide nesihet qilinglar.

### *Tilekler*

■ **3:9** 1Kor. 4:16; 9:3, 6; 11:1; Fil. 3:17; 1Tés. 1:6; 2:9. □ **3:11**

«Chünki biz aranglarda bezilerning tertipsiz laghaylap, héch ishlimey bashqilarning ishlirigha ariliship yüridighanliqini angliduq» — grék tilida rosul Pawlus chaqchaq qilip: «... héch ish qilmayde, lékin herterepte bashqilarning ishlirida bolghanliqini angliduq» deydu. □ **3:12** «Biz mushundaqlargha Reb Eysa Mesihde shundaq buyruymiz we ulardin ötünüp soraymizki...»

— «mushundaqlar» — démek, 11-ayettiki «tertipsiz laghaylap, héch ishlimey bashqilarning ishlirigha ariliship yüridighanlar». «Kirish söz»imiznimu körüng. ■ **3:12** Ef. 4:28; 1Tés. 4:11. ■ **3:13** Gal. 6:9. ■ **3:14** Mat. 18:17; 1Kor. 5:9; 2Tés. 3:6.

16 Xatirjemlik Igisi bolghan Reb her waqit her yolda shexsen silerge xatirjemlik ata qilghay. Reb hemminglar bilen bille bolghay! □ ■

17 Menki Pawlus bu axirqi salimimni öz qolum bilen yazdim; bu, méning hemme xetlirimning özige xas belgisidir. Mana bu méning öz qelimimdur. □ ■

18 Rebbimiz Eysa Mesihning méhir-shepqiti hemminglargha yar bolghay!

---

□ **3:16** «Xatirjemlik Igisi bolghan Reb her waqit her yolda shexsen silerge xatirjemlik ata qilghay» — «Xatirjemlik Igisi bolghan Reb» grék tilida: «Xatirjemlikning Rebbi» yaki «Xatirjemlik bergüchi Reb» — démek, xatirjemlik bergüchi hem Özi herdaim xatirjemlikte turghuchi Rebdur. ■ **3:16** Rim. 15:33; 16:20; 1Kor. 14:33; 2Kor. 13:11; Fil. 4:9; 1Tés. 5:23. □ **3:17** «Menki Pawlus bu axirqi salimimni öz qolum bilen yazdim. Bu, méning hemme xetlirimning özige xas belgisidir. Mana bu méning öz qelimimdur» — Pawlusning herbir xétidiki birnechche qurni öz qelimi bilen yézish aditi bar idi; bu, bashqilarning özining namida saxta xetlerni yézishning aldini élishi üçün idi. Özining közi ajiz bolghachqa, xetlirini adette katipqa yazduratti. («Galatiyaliqlargha»diki «kirish söz»imizni hem 6:11diki izahatni körüng. ■ **3:17** 1Kor. 16:21; Kol. 4:18.

**Muqeddes Kalam (latin yéziq)**  
**The Holy Bible in the Uyghur language, written in**  
**Latin script**

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5